



# Informazioni ai sensi della LCA e Condizioni generali di assicurazione (CGA) per i «Pacchetti di servizi ACS»

(ACS Classic, ACS Travel, ACS Classic & Travel, ACS Premium)

## Indice

### Informazioni ai sensi della LCA

### Condizioni generali di assicurazione (CGA)

Edizione 02/2008

#### Premesse

#### 100 Considerazioni generali

- 101 Coperture assicurative
- 102 Chi è l'assicuratore?

#### 200 Disposizioni comuni

- 201 Chi è assicurato?
- 202 Che cosa vale per i soci ACS con sede all'estero?
- 203 Inizio, durata e fine della copertura assicurativa
- 204 Quando non sussiste alcuna copertura assicurativa?
- 205 Cosa va osservato in caso di sinistri?
- 206 In quali casi le prestazioni sono limitate a CHF 300.-?
- 207 Violazione degli obblighi?
- 208 Quando vanno rimborsati gli anticipi sulle spese?
- 209 Cosa succede in caso di pretese della persona assicurata nei confronti di terzi?
- 210 Cosa succede nel caso in cui sussistano pretese nei confronti di altri contratti d'assicurazione?
- 211 Indennizzo dei broker
- 212 Qual è il foro competente?
- 213 Quali sono le disposizioni legali applicate?
- 214 Comunicazioni scritte

#### 300 Soccorso stradale

- 301 Dove vale la copertura assicurativa per il soccorso stradale?
- 302 Quali veicoli sono assicurati?
- 303 Quali eventi sono assicurati?
- 304 Quali prestazioni vengono erogate?
- 305 Numero di panne in un anno civile?
- 306 Prestazioni ridotte

#### 400 Spese di annullamento

- 401 Dove ha validità la copertura assicurativa?
- 402 Cosa è assicurato?
- 403 Quali eventi sono assicurati?
- 404 Quali prestazioni vengono erogate?
- 405 A quanto ammonta l'importo limite delle prestazioni?
- 406 In quali casi non vengono erogate prestazioni?

#### 500 Copertura viaggi

- 501 Dove ha validità la copertura assicurativa?
- 502 Copertura assicurativa A: Malattia, infortunio, decesso  
Quali eventi sono assicurati?
- 503 Quali prestazioni vengono erogate per la copertura assicurativa A?
- 504 Copertura assicurativa B: Interruzione/sospensione del viaggio  
Quali eventi sono assicurati?
- 505 Quali prestazioni vengono erogate per la copertura assicurativa B?
- 506 Copertura assicurativa C: Inagibilità durante il viaggio dell'alloggio prenotato
- 507 Copertura assicurativa D: Prestazioni supplementari

#### 600 Guida di veicoli a motore di terzi

- 601 Dove ha validità la copertura assicurativa?
- 602 Quali veicoli sono assicurati?
- 603 Cosa è assicurato?
- 604 Quali prestazioni vengono erogate?
- 605 In quali casi non vengono erogate le prestazioni?

#### 700 Utilizzo di veicoli a noleggio

- (assicurazione con esclusione di franchigia)
- 701 Dove ha validità la copertura assicurativa?
- 702 Quali veicoli sono assicurati?
- 703 Inizio e fine dell'assicurazione
- 704 Quali eventi sono assicurati?
- 705 Quali prestazioni vengono erogate?
- 706 In quali casi non vengono erogate le prestazioni?

#### 800 Protezione giuridica internazionale in materia di circolazione

- 801 Dove ha validità la copertura assicurativa?
- 802 Che franchigia si applica?
- 803 Quali sono gli ambiti giuridici assicurati?
- 804 Quando ha validità l'assicurazione?
- 805 Quali prestazioni vengono erogate?
- 806 Pagamenti non assicurati
- 807 Quali casi non sono assicurati?
- 808 Quando si procede a una riduzione delle prestazioni?
- 809 Come viene liquidato un caso giuridico assicurato?
- 810 Cosa succede in caso di divergenze d'opinione?

**Un Sinistro?  
044 628 88 99**

Basta telefonare! Siamo sempre  
a vostra disposizione.

Dall'estero  
+41 44 628 88 99

# Informazioni ai sensi della LCA

Edizione 03

Le seguenti informazioni per la clientela forniscono, in maniera comprensibile e concisa, una panoramica sull'identità dell'assicuratore e sul contenuto essenziale dei contratti d'assicurazione collettiva ACS Classic, ACS Travel, ACS Classic & Travel und ACS Premium (art. 3 cpv. 3 della Legge federale sul contratto d'assicurazione, LCA).

I diritti e i doveri della persona assicurata da un lato e della compagnia d'assicurazione dall'altro scaturiscono dalla proposta, dal contratto e dalle seguenti Condizioni generali d'assicurazione «Pacchetti di servizi ACS» e dalla LCA.

## Chi è l'assicuratore?

L'assicuratore è la Zurigo Compagnia di Assicurazioni SA, qui di seguito denominata Zurich, con sede statutaria in Mythenquai 2, 8002 Zurigo. Per quanto riguarda l'assicurazione di protezione giuridica l'assicuratore è la Orion Compagnia d'Assicurazione di Protezione Giuridica SA, di seguito Orion, con sede statutaria in Centralbahnstrasse 11, 4002 Basilea. Zurich e Orion sono società anonime ai sensi della legislazione svizzera.

## Quali sono i rischi assicurati e qual è la portata della protezione assicurativa?

I rischi assicurati e la portata della copertura assicurativa scaturiscono dalla proposta, dal contratto e dalle seguenti Condizioni generali d'assicurazione «Pacchetti di servizi ACS».

## Quali ulteriori obblighi spettano alla persona assicurata?

- **Cambiamenti del rischio:** se nel corso dell'assicurazione un fatto rilevante subisce una modifica che costituisce un aggravamento essenziale del rischio, occorre avvisare immediatamente per iscritto Zurich.

- **Accertamento dei fatti:** in caso di chiarimenti relativi al contratto di assicurazione, quali ad esempio violazione dell'obbligo di dichiarazione, aggravamento del rischio, verifica delle prestazioni ecc., la persona assicurata è tenuta a collaborare con Zurich e a fornirle qualsiasi informazione e documentazione utile, a richiedere queste ultime a terzi all'attenzione di Zurich nonché ad autorizzare terzi per iscritto a fornire a Zurich i relativi dati, documenti, ecc. Zurich è inoltre autorizzata ad effettuare autonomamente chiarimenti in merito.

- **Evento assicurato:** qualsiasi evento assicurato va notificato immediatamente a Zurich.

L'elenco di cui sopra contiene solo gli obblighi più comuni. Altri obblighi scaturiscono dalla proposta, dal contratto, dalle seguenti Condizioni generali d'assicurazione «Pacchetti di servizi ACS» e dalla LCA.

## Inizio durata e fine della copertura assicurativa per le persone assicurate

La copertura assicurativa entra in vigore al momento dell'affiliazione come socio ACS a condizione che sia stata pagata la quota di adesione. Se si tratta di una nuova adesione ACS entra in vigore una copertura assicurativa provvisoria dal momento della presentazione della richiesta presso la sezione ACS competente.

Se l'affiliazione ACS non viene disdetta mediante comunicazione scritta alla sezione ACS competente almeno 3 mesi prima della scadenza dell'anno di affiliazione e la quota di adesione è pagata, la copertura assicurativa si rinnova tacitamente di anno in anno.

La copertura assicurativa si estingue per le persone assicurate con la risoluzione del relativo contratto di assicurazione collettiva tra Zurich e ACS.

## Come avviene il trattamento dei dati da parte di Zurich e Orion?

Zurich e Orion elaborano i dati che scaturiscono dalla documentazione contrattuale o dal disbrigo del contratto e li utilizzano in particolare per la determinazione del premio, l'apprezzamento del rischio, la trattazione di casi assicurativi, le valutazioni statistiche e a scopo di marketing. I dati sono custoditi in forma fisica o elettronica.

Se necessario, Zurich può trasmettere i dati da elaborare a terzi coinvolti nel disbrigo contrattuale, sia in Svizzera sia all'estero, e in particolare ai coassicuratori e ai riassicuratori, nonché alle compagnie svizzere e straniere appartenenti al gruppo Zurich Financial Services (ZFS).

Inoltre Zurich e Orion possono richiedere informazioni utili presso uffici amministrativi e altri terzi, in particolare sull'andamento dei sinistri. Tale autorizzazione è valida indipendentemente dal fatto che il contratto venga stipulato o meno.

La persona assicurata ha il diritto di richiedere a Zurich e a Orion le informazioni previste dalla legge in merito al trattamento dei dati che la riguardano personalmente.

# Condizioni generali di assicurazione (CGA) per i «Pacchetti di servizi ACS»

Edizione 02/2008

## Premesse

### Per le emergenze:

#### Telefono internazionale

**+41 44 628 88 99**

La Zurigo Compagnia di Assicurazioni SA con i propri centri di servizio alla clientela da contattare è l'assicuratore incaricato di fornire tutte le coperture assicurative riservate ai soci ACS. Per garantire un servizio ineccepibile tutti i colloqui che avvengono con i centri di servizio alla clientela, possono essere registrati.

Per facilitare la leggibilità, nel testo seguente è stata usata la forma maschile, che ovviamente si riferisce anche alle persone di sesso femminile.

## 100 Considerazioni generali

### 101 Coperture assicurative

L'ACS ha stipulato con Zurich i 4 contratti di assicurazione collettiva ACS Classic, ACS Travel, ACS Classic & Travel e ACS Premium (di seguito denominati «pacchetti di servizi ACS») che danno diritto alle seguenti coperture assicurative ai soci ACS a seconda del tipo di affiliazione prescelto: Classic, Travel, Classic & Travel o Premium.

*ACS Classic:* • Soccorso stradale

*ACS Travel:* • Spese di annullamento  
• Protezione viaggi

*ACS Classic & Travel:* • Soccorso stradale  
• Spese di annullamento  
• Protezione viaggi

*ACS Premium:* • Soccorso stradale  
• Spese di annullamento  
• Protezione viaggi  
• Guida di veicoli a motore di terzi  
• Utilizzo di veicoli a noleggio (assicurazione con esclusione della franchigia)  
• Protezione giuridica internazionale in materia di circolazione

I soci hanno la possibilità di passare in qualunque momento ad un «pacchetto di servizi ACS» con copertura assicurativa più ampia (ad es. da ACS Classic a ACS Premium o da ACS Travel a ACS Classic & Travel). Il passaggio ad un «pacchetto di servizi ACS» con copertura assicurativa più ristretta (ad es. da ACS Premium a ACS Classic & Travel o da ACS Travel a ACS Classic) è possibile invece solo alla fine di ogni anno di affiliazione. Il socio ACS deve comunicare il cambio mediante comunicazione scritta alla sezione ACS competente un mese prima della fine dell'anno di affiliazione.

### 102 Chi è l'assicuratore?

La Zurigo Compagnia di Assicurazioni SA con sede a Zurigo e la Orion Compagnia d'Assicurazione di Protezione Giuridica SA con sede a Basilea offrono le coperture assicurative correlate al tipo di affiliazione prescelto.

La **Zurigo Compagnia di Assicurazioni SA** (di seguito denominata Zurich) copre:

- Soccorso stradale, Cifra 300
- Spese di annullamento, Cifra 400
- Protezione viaggi, Cifra 500
- Guida di veicoli a motore di terzi, Cifra 600
- Utilizzo di veicoli a noleggio (assicurazione con esclusione di franchigia), Cifra 700

La **Orion Compagnia d'Assicurazione di Protezione Giuridica SA, Basilea**

(di seguito denominata Orion) copre:

- Protezione giuridica internazionale in materia di circolazione, Cifra 800

## 200 Disposizioni comuni

### 201 Chi è assicurato?

#### 201.1 Categoria persone

Sono assicurati il socio indicato sulla tessera ACS e tutte le persone che vivono in comunione domestica con lui oppure che fanno regolarmente ritorno alla sua economia domestica durante la settimana o per il fine settimana e che al momento in cui si verifica l'evento assicurato hanno il proprio domicilio civile in Svizzera oppure nel Principato del Liechtenstein.

#### 201.2 Categoria aziende

(solo soccorso stradale)

Sono assicurati i soci aziendali ACS con sede in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein.

### 202 Che cosa vale per i soci ACS con sede all'estero?

I cambi di sede o domicilio e i cambi di indirizzo devono essere comunicati alla sezione ACS competente. Per i soci ACS con domicilio fuori dalla Svizzera e dal Principato del Liechtenstein vale esclusivamente la copertura per il soccorso stradale e unicamente per i sinistri che si verificano in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein, a prescindere da quale sia il «pacchetto di servizi ACS» ACS Classic, ACS Travel, ACS Classic & Travel o ACS Premium di cui il socio ACS dispone. Sono assicurati i veicoli di peso complessivo fino a 3 500 kg immatricolati dal socio ACS, indipendentemente dal luogo di immatricolazione.

In deroga alle cifre 304.8 e 304.9 le prestazioni «Determinazione dell'entità del danno» e «Anticipo delle spese rimborsabile» non vengono erogate.

### **203 Inizio, durata e fine della copertura assicurativa per le persone assicurate.**

La copertura assicurativa entra in vigore al momento dell'affiliazione come socio ACS a condizione che sia stata pagata la quota di adesione.

Se si tratta di una nuova adesione ACS entra in vigore una copertura assicurativa provvisoria dal momento della presentazione della richiesta presso la sezione ACS competente.

Se l'affiliazione ACS non viene disdetta mediante comunicazione scritta alla sezione ACS competente almeno 3 mesi prima della scadenza dell'anno di affiliazione e la quota di adesione è pagata, la copertura assicurativa si rinnova tacitamente di anno in anno.

La copertura assicurativa si estingue per le persone assicurate con la risoluzione del relativo contratto di assicurazione collettiva tra Zurich e ACS.

### **204 Quando non sussiste alcuna copertura assicurativa?**

Non viene erogata alcuna prestazione qualora al momento del verificarsi dell'evento assicurato non sia ancora stata pagata la quota di adesione ACS.

Non vengono inoltre erogate prestazioni per i danni cagionati da:

- eventi bellici, violazione della neutralità, rivoluzioni, ribellioni, insurrezioni, disordini interni (violenza contro persone o cose in occasione di assembramenti, sommosse e tumulti) e in seguito alle misure prese per combatterli, inoltre in caso di terremoti, eruzioni vulcaniche o cambiamenti della struttura nucleare dell'atomo.

In questo ambito si applicano le seguenti eccezioni:

- a) Le prestazioni convenute vengono erogate se la persona assicurata prova che i danni non sono da attribuire agli eventi summenzionati.

b) Se una persona assicurata viene sorpresa all'estero da uno di questi eventi, la copertura sussiste per i danni verificatisi durante i 14 giorni successivi al primo insorgere del relativo evento.

- la partecipazione a gare, rally o competizioni simili oppure a corse di allenamento con veicoli o slitte a motore o motoscafi su circuiti chiusi. Ciò vale anche se la manifestazione è stata organizzata dall'ACS.

- cambiamenti di programma o annullamenti del viaggio prenotato apportati dal fornitore della prestazione (agenzia di viaggi, noleggiatore, ecc.) a causa di scioperi, disordini di ogni genere, catastrofi naturali o epidemie. Restano valide le eccezioni fissate all'art. 204 a/b.

***Ulteriori esclusioni sono fissate nelle singole prestazioni.***

### **205 Cosa va osservato in caso di sinistro?**

In caso di necessità o al sorgere di sinistri va informato immediatamente il centro di servizio alla clientela: telefono: +41 44 628 88 99.

In caso di malattia o infortunio il medico curante è liberato dal segreto professionale nei confronti di Zurich/Orion. La persona assicurata si dichiara d'accordo a sottoporsi a una visita effettuata da medici incaricati di Zurich/Orion. Il centro di servizio alla clientela di Zurich si occupa dell'organizzazione delle prestazioni dovute.

### **206 In quali casi le prestazioni sono limitate a CHF 300.–?**

Qualora anche una sola delle misure d'emergenza attuate non sia stata organizzata, ordinata o eseguita dal centro di servizio alla clientela, l'indennizzo per il totale delle prestazioni di soccorso stradale e protezione viaggi è limitato a CHF 300.–. Questa restrizione non si applica a spese d'annullamento, guida di veicoli a motore di terzi, utilizzo di veicoli a noleggio e coperture dell'assicurazione di protezione giuridica.

### **207 Violazione degli obblighi**

Nel caso in cui la persona assicurata violi gli obblighi attribuitigli dal presente contratto, l'assicuratore non è più tenuto a versare alcuna prestazione. Ciò non vale nel caso in cui, tenuto conto delle circostanze, la violazione va considerata senza colpa, se la persona assicurata non è in grado di reagire personalmente o se il danno sarebbe sopraggiunto anche in caso di adempimento degli obblighi.

### **208 Quando vanno rimborsati gli anticipi sulle spese?**

Gli anticipi sulle spese vanno rimborsati entro 30 giorni dopo il ritorno al proprio domicilio o al più tardi entro 60 giorni dopo il versamento.

### **209 Cosa succede in caso di pretese della persona assicurata nei confronti di terzi?**

Se Zurich/Orion fornisce prestazioni per le quali una persona assicurata avrebbe potuto avanzare delle pretese anche presso terzi, gli aventi diritto sono tenuti a cedere questi diritti a una delle compagnie di assicurazioni suddette.

### **210 Cosa succede nel caso in cui sussistano pretese nei confronti di altri contratti d'assicurazione?**

Se una persona assicurata ha diritto a prestazioni derivanti da altri contratti d'assicurazione, la copertura si limita alla parte delle nostre prestazioni che supera quella dell'altro contratto d'assicurazione. Nell'ambito della presente assicurazione viene tuttavia accordato un anticipo su queste prestazioni. La persona assicurata si impegna a cedere le proprie pretese fino a concorrenza dell'importo dell'anticipo concesso ad uno degli assicuratori citati alla cifra 102.

Non si erogano prestazioni per le franchigie di polizze d'assicurazione responsabilità civile di privati.

### **211 Indennizzo dei broker**

Se un terzo, ad es. un broker, tutela gli interessi della persona assicurata in sede di stipulazione del «pacchetto di servizi ACS» o di gestione dello stesso, è possibile che, in virtù di un accordo, Zurich gli versi una remunerazione per tale attività. Qualora la persona assicurata desiderasse maggiori informazioni in merito, può rivolgersi a questa terza persona.

## 212 Quale è il foro competente?

La persona assicurata o l'aveute diritto può scegliere come foro competente:

- Basilea o Zurigo;
- il domicilio o la sede della persona assicurata in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein, ma non altrove.

## 213 Quali sono le disposizioni legali applicate?

Valgono le disposizioni della legge federale del 2 aprile 1908 sul contratto di assicurazione (LCA). Per le assicurazioni nel Principato del Liechtenstein valgono inoltre le disposizioni della legge sul contratto di assicurazione (VersVG) del 16 maggio 2001.

## 214 Comunicazioni scritte

Le comunicazioni vanno indirizzate alla Zurigo Compagnia di Assicurazioni SA, ACS, casella postale, 8085 Zurigo.

## 300 Soccorso stradale

### 301 Dove vale la copertura assicurativa per il soccorso stradale?

L'assicurazione ha validità per i danni sopravvenuti in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein, negli Stati europei e negli Stati costieri del mare Mediterraneo. In caso di trasporto marittimo, la copertura non è interrotta, purché il luogo d'imbarco e quello di sbarco si trovino entro i limiti della validità territoriale.

Nei seguenti stati le assicurazioni non hanno validità: Bielorussia, Moldavia, Ucraina, Federazione Russa, Georgia, Armenia, Azerbaigian e Kazakistan.

### 302 Quali veicoli sono assicurati?

#### 302.1 Veicoli assicurati

Il soccorso stradale vale per i veicoli a motore (LCStr art. 7 linea 1) fino a un peso complessivo di 3 500 kg immatricolati in Svizzera o nel Principato del Liechtenstein,

- se intestati a una persona assicurata o condotti da una persona assicurata;
- se precedentemente notificati come veicoli di un socio aziendale ACS.

La copertura assicurativa si estende a tutte le persone che viaggiano a bordo di questi veicoli.

Sono inoltre coassicurati gli autoveicoli pesanti con un peso complessivo compreso tra 3 500 kg e 9 000 kg omologati come abitazioni mobili.

#### 302.2 Rimorchi

Sono assicurati anche i rimorchi trainati dal veicolo a motore assicurato, anche nel caso in cui il guasto interessi esclusivamente il rimorchio.

#### 302.3 Non sono assicurati i seguenti veicoli a motore

- veicoli per noleggio commerciale senza autista (ad es. veicoli a noleggio);
- veicoli con immatricolazione provvisoria.

### 303 Quali eventi sono assicurati?

Sussiste copertura assicurativa se il veicolo non può più essere utilizzato a causa di:

- un guasto;
- un sinistro coperto dalla casco. Si intende: l'impossibilità di usare il veicolo in seguito a collisione, danni causati da incendio, forze della natura, rottura di vetri, martore o danni di parcheggio, vandalismo, furto o tentativo di furto;

### 304 Quali prestazioni vengono erogate?

#### 304.1 Soccorso in loco

Organizzazione e assunzione delle spese per ripristinare la funzionalità del veicolo, nella misura in cui ciò sia possibile sul luogo del sinistro.

#### 304.2 Sostituzione di piccoli pezzi di ricambio

In caso di ripristino della funzionalità del veicolo sul luogo del sinistro viene risarcita la sostituzione di pezzi di ricambio quali cavi, staffe, camere d'aria, fusibili, ecc. (batterie escluse).

#### 304.3 Spese di rimorchio

Se la funzionalità del veicolo non può essere ripristinata sul luogo del sinistro, vengono assunte le spese di rimorchio fino alla più vicina autorimessa idonea ad effettuare la riparazione o fino a uno degli Help Point di Zurich, escluse le spese di riparazione e per il materiale.

#### 304.4 Spese di spedizione per pezzi di ricambio

Assunzione delle spese di spedizione per pezzi di ricambio.

#### 304.5 Costi di recupero

Le spese necessarie per il recupero del veicolo a motore e del rimorchio fino ad un importo massimo di CHF 2000.–.

#### 304.6 Problemi relativi alla chiave

Se la chiave si trova all'interno del veicolo chiuso a chiave, la chiusura automatica non si apre più oppure in caso di perdita o di danneggiamento della chiave vengono risarcite unicamente le spese per la risoluzione del problema relativo alla chiave. Sono escluse tuttavia le spese per cambiare la serratura del veicolo.

#### 304.7 Problemi relativi al carburante

Indennizzo delle spese per la risoluzione di un problema relativo al carburante (veicolo fermo per mancanza di carburante o rifornimento di carburante del tipo sbagliato). Non sono assicurate le spese per i danni consecutivi, come ad es. i danni al motore o al catalizzatore.

#### 304.8 Determinazione dell'entità del danno

Sono coperte fino a un importo di CHF 400.– le spese sostenute per determinare l'entità del danno all'estero al fine di valutare un eventuale trasporto del veicolo al domicilio.

#### 304.9 Anticipo delle spese rimborsabile

Un anticipo sulle spese rimborsabile per un importo massimo di CHF 2 000.– per eventi straordinari all'estero (elevate fatture di riparazione oppure acquisto di pezzi di ricambio).

#### 304.10 Spese supplementari ACS Classic

Se il veicolo non può più essere utilizzato, in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein (FL) per ogni sinistro ci assumiamo le spese per:

- un veicolo di riserva per max. 5 giorni fino all'importo massimo di CHF 500.– (in caso di guasto ad un camper dal peso complessivo superiore a 3.5 t come veicolo di riserva sarà messa a disposizione un'automobile);
- il pernottamento necessario;
- la continuazione del viaggio con i mezzi pubblici di trasporto o in taxi;

e al di fuori della Svizzera e del Principato del Liechtenstein (FL) per ogni sinistro le spese per:

- un veicolo di riserva per max. CHF 2 000.–, qualora non sia possibile riparare il veicolo entro 48 ore (in caso di guasto ad un camper dal peso complessivo superiore a 3.5 t come veicolo di riserva sarà messa a disposizione un'automobile);
- il pernottamento necessario;
- la continuazione del viaggio con i mezzi pubblici di trasporto o in taxi;

In caso di sinistri in Svizzera/nel FL, l'indennizzo per le prestazioni summenzionate è limitato per l'insieme delle persone a un importo massimo di CHF 1 000.– e in caso di sinistri al di fuori della Svizzera/del FL a un importo massimo di CHF 3 000.–. Ad eccezione del veicolo di riserva (max. CHF 500.–/2 000.–), per tutte le prestazioni che rientrano nel limite di CHF 1 000.– o CHF 3 000.– l'importo non viene limitato;

- il trasporto al domicilio permanente dell'assicurato del veicolo riparato, non riparato o ritrovato. Le spese sono però limitate al valore venale del veicolo;
- lo sdoganamento del veicolo assicurato nel caso in cui non possa più essere riportato in patria;
- i diritti di sosta fino a CHF 500.–.

#### 304.11 Spese supplementari ACS Premium

e il veicolo non può più essere utilizzato, per ogni sinistro ci assumiamo le spese per:

- un veicolo di riserva equivalente fino all'importo massimo di CHF 3 000.– (in caso di guasto ad un camper dal peso complessivo superiore a 3.5 t come veicolo di riserva sarà messa a disposizione un'automobile);
- il pernottamento necessario;
- la continuazione del viaggio con i mezzi pubblici di trasporto o in taxi;

L'indennizzo per le prestazioni summenzionate è limitato a CHF 5 000.– per tutte le persone assieme. Ad eccezione del veicolo di riserva (max. CHF 3 000.–), per tutte le prestazioni che rientrano nel limite di CHF 5 000.– l'importo non viene limitato;

- il trasporto al domicilio permanente dell'assicurato del veicolo riparato, non riparato o ritrovato. Le spese sono limitate però al valore venale del veicolo;
- lo sdoganamento del veicolo assicurato nel caso in cui non possa più essere riportato in patria;
- i diritti di sosta fino a CHF 500.–.

#### 304.12 Conducente di sostituzione

Se in seguito a infortunio, a una grave malattia, o alla sua scomparsa il conducente non è più in grado di condurre il veicolo, oppure se egli è deceduto e nessun altro occupante è in possesso della licenza di condurre oppure a causa della particolare situazione d'emergenza non è in grado di condurre il veicolo, vengono assunte le spese per l'autista che riporta a casa il veicolo e gli occupanti.

#### 305 Numero di panne in un anno civile?

(«Pacchetti di servizi ACS» ACS Classic e ACS Classic & Travel)

In un anno civile (1. 1.–31. 12.) si indennizzano al massimo 3 casi di panne. L'organizzazione del soccorso in caso di panne è garantita anche per più di 3 panne, ma in questo caso le spese vanno pagate direttamente in loco dalla persona assicurata. Questa restrizione non si applica al «pacchetto di servizi ACS» ACS Premium.

#### 306 Prestazioni ridotte

Le prestazioni elencate ai punti 304.1–304.7 hanno validità limitata per i taxi e le auto delle scuole guida.

### 400 Spese di annullamento

#### 401 Dove ha validità la copertura assicurativa?

La copertura assicurativa vale in tutto il mondo (Svizzera e Principato del Liechtenstein compresi).

#### 402 Cosa è assicurato?

Sono assicurati:

- le vacanze prenotate, compresi i soggiorni linguistici e i corsi di vacanza di più giorni (senza formazione e perfezionamento professionali);
- il viaggio prenotato in aereo, treno o nave;

- la locazione di una casa di vacanza, di una barca, di un'automobile o di un camper;
- il prezzo dei biglietti di manifestazioni quali ad es. concerti, spettacoli teatrali, ecc. a partire da CHF 100.– anche senza viaggio prenotato.

#### 403 Quali eventi sono assicurati?

La copertura assicurativa viene concessa se, prima di iniziare il viaggio, i soggiorni linguistici e i corsi di vacanza di più giorni o prima di prendere in consegna l'oggetto noleggiato.

##### 403.1

- una persona assicurata,
- una persona ad essa legata in stretto rapporto personale (quale partner, familiari, parenti stretti, fidanzati, padri),
- il sostituto di una persona assicurata, la cui presenza è indispensabile sul posto di lavoro,

si ammala seriamente, subisce un grave infortunio o muore;

##### 403.2

complicazioni della gravidanza impediscono alla persona assicurata di intraprendere il viaggio;

##### 403.3

la persona assicurata non desidera intraprendere il viaggio da sola, perché il suo compagno di viaggio o un familiare di quest'ultimo si ammala seriamente, subisce un grave infortunio o muore;

##### 403.4

la proprietà di una persona assicurata nel luogo del suo domicilio è gravemente danneggiata a causa di un furto con scasso, di un incendio, in seguito a un danno causato dalle acque o dalle forze della natura per cui è indispensabile la sua presenza a casa durante il periodo progettato per il viaggio;

##### 403.5

i documenti personali di una persona assicurata, indispensabili per il viaggio, sono stati rubati e il furto è stato comunicato all'ufficio di polizia competente;

##### 403.6

o dopo aver prenotato il viaggio, il contratto di lavoro della persona assicurata viene disdetto inaspettatamente dal datore di lavoro;

#### 403.7

la persona assicurata e registrata come disoccupata presso l'Ufficio regionale di collocamento (URC) accetta un nuovo rapporto di lavoro e come conseguenza diretta non può intraprendere il viaggio precedentemente prenotato.

#### 403.8

scioperi, violenze contro persone o cose in occasione di assembramenti, sommosse o tumulti, epidemie o l'impossibilità di intraprendere il viaggio per il rischio di terrorismo impediscono la partenza alla persona assicurata o a una delle persone che la accompagna e che ha prenotato contemporaneamente il viaggio;

Per la decisione si fa riferimento alle indicazioni del DFAE (Dipartimento federale degli affari esteri) al momento della partenza, qualora sconsigliano di intraprendere il viaggio. Se l'avviso era già stato emesso al momento della prenotazione non viene erogata alcuna prestazione.

#### 403.9

catastrofi e eventi naturali impediscono alla persona assicurata di intraprendere il viaggio. Sono considerati eventi naturali piene, inondazioni, uragani (= vento di almeno 75 km/ora, che abbatte alberi o scoperchia stabili nelle vicinanze della persona o delle cose assicurate), grandine, valanghe, pressione della neve, frane, caduta di sassi, scoscendimenti;

#### 403.10

l'animale domestico della persona assicurata subisce un incidente o si ammala, oppure la persona a cui l'animale avrebbe dovuto essere affidato viene meno in seguito ad infortunio, malattia o decesso.

#### 403.11

il mezzo di trasporto pubblico utilizzato dalla persona assicurata per recarsi all'aeroporto o alla stazione di partenza in territorio svizzero è in ritardo oppure non può essere utilizzato e impedisce alla persona assicurata di intraprendere il viaggio;

#### 403.12

il veicolo privato o il taxi utilizzato per il tragitto diretto al punto di partenza previsto del viaggio prenotato è inutilizzabile a causa di un incidente o una panne;

#### 403.13

una persona assicurata viene inaspettatamente convocata come testimone o giurato in un giudizio, a condizione che la data del giudizio cada durante il viaggio e che sia irrevocabile.

### 404 Quali prestazioni vengono erogate?

#### 404.1

Se l'evento assicurato sopraggiunge prima di iniziare il viaggio, il soggiorno linguistico, il corso di vacanza di più giorni o prima della presa in consegna dell'oggetto in locazione:

- vengono rimborsate le spese d'annullamento dovute per legge o per contratto (incluse le spese di elaborazione);
- viene risarcito il prezzo dei biglietti a partire da CHF 100.– (per biglietto) anche senza viaggio prenotato.

#### 404.2

In caso di incidente o malattia dell'animale domestico o indisponibilità della persona affidataria vengono coperte esclusivamente le spese per una pensione per animali fino ad un massimo di CHF 1 000.–.

#### 404.3

Se la partenza del viaggio viene ritardata, vengono rimborsate le spese sorte fino al giorno della partenza per le prestazioni di cui non si è usufruito e le spese supplementari (incl. tassa di elaborazione) legate al viaggio di andata ritardato.

### 405 A quanto ammonta l'importo limite delle prestazioni?

La prestazione ammonta a CHF 15 000.– per persona assicurata ed evento, fino ad un massimo di CHF 60 000.– per il totale delle persone.

### 406 In quali casi non vengono erogate le prestazioni?

Sono escluse le spese d'annullamento (ad es. spese per l'hotel, il vitto, la prenotazione e il trasporto) per eventi sociali organizzati/assunti da una persona assicurata.

## 500 Copertura viaggi

### 501 Dove ha validità la copertura assicurativa?

La copertura assicurativa vale in tutto il mondo (Svizzera e Principato del Liechtenstein compresi).

### 502 Copertura assicurativa A: Malattia, infortunio, decesso

Quali sono gli eventi assicurati durante il viaggio?

La copertura assicurativa sussiste se durante un viaggio la persona assicurata si ammala gravemente, subisce un serio infortunio o muore.

### 503 Quali prestazioni vengono erogate per la copertura assicurativa A?

Le prestazioni comprendono:

#### 503.1 Operazioni di ricerca, azioni di soccorso e trasporti

le operazioni di ricerca, le azioni di soccorso nonché i trasporti necessari fino ad un importo massimo di CHF 30 000.– per evento assicurato. Se una persona assicurata risulta dispersa ci facciamo carico delle spese delle operazioni di ricerca avviate dalle autorità fino ad un importo massimo di CHF 30 000.– per evento;

#### 503.2 Viaggio di ritorno

in caso di necessità dal punto di vista medico o su richiesta, il rimpatrio o il viaggio di ritorno al domicilio permanente o all'ospedale del luogo di domicilio;

#### 503.3 «Godimento solo parziale delle prestazioni concordate»

per ogni compagno di viaggio assicurato, in caso di interruzione anticipata del viaggio, le spese comprovate per le prestazioni prenotate per il soggiorno ma non utilizzate a partire dal momento in cui si è verificato l'evento assicurato. Questa prestazione è limitata a CHF 15 000.– per persona ed evento assicurati, al massimo a CHF 60 000.– per il totale delle persone, indipendentemente dal numero di prenotazioni;

#### 503.4 Assistenza

le spese per le persone d'accompagnamento per l'assistenza medica, se il viaggio di ritorno è necessario dal punto di vista medico;

#### 503.5 Anticipo delle spese

un anticipo sulle spese rimborsabile fino all'importo massimo di CHF 5 000.– per persona, se una persona assicurata ha bisogno di cure ospedaliere o ambulatoriali all'estero;

#### 503.6 Spese supplementari

le spese supplementari all'estero quali visite, alloggio, vitto e trasporti fino all'importo massimo di CHF 5 000.– per ogni evento;

#### 503.7 Assistenza ai bambini

l'organizzazione e l'assunzione delle spese di viaggio di una persona incaricata del rimpatrio di bambini partecipanti al viaggio al loro domicilio permanente, comprese le spese per vitto e alloggio;

#### 503.8 Rimpatrio

le spese per il recupero e rimpatrio della salma al domicilio permanente.

### 504 Copertura assicurativa B: interruzione/sospensione del viaggio

Quali sono gli eventi coperti dall'assicurazione che comportano un'interruzione o una sospensione del viaggio?

La copertura assicurativa sussiste se durante il viaggio:

#### 504.1 Presenza a casa/sul posto di lavoro

una persona assicurata è obbligata a ritornare a casa, perché una persona a lei molto vicina (ad es. partner, familiari, parenti stretti, fidanzati o padrini) oppure il suo sostituto sul posto di lavoro si ammala seriamente, subisce un grave infortunio oppure muore;

#### 504.2 Schaden am Eigentum

la proprietà di una persona assicurata nel luogo del suo domicilio è gravemente danneggiata a causa di un furto con scasso o di un incendio, in seguito a un danno causato dalle acque o dalle forze della natura per cui è indispensabile la sua presenza a casa;

#### 504.3 Compagni di viaggio

una delle persone che accompagnano una persona assicurata si ammala gravemente e per questo motivo deve interrompere il viaggio oppure se una di queste persone subisce un infortunio grave o muore;

#### 504.4 Scioperi, disordini, catastrofi naturali

scioperi o violenze contro persone o cose in occasione di assembramenti, sommosse o tumulti, catastrofi naturali, eventi naturali o epidemie in atto al luogo di destinazione del viaggio mettono in grave pericolo la vita o la proprietà della persona assicurata o di uno dei suoi compagni di viaggio.

Sono considerati eventi naturali piene, inondazioni, uragani (= vento di almeno 75 km/ora, che abbatte alberi o scopercchia stabili nelle vicinanze della persona o delle cose assicurate), grandine, valanghe, pressione della neve, frane, caduta di sassi, scoscendimenti;

504.5 Misure amministrative/scioperi determinate misure amministrative o scioperi impediscono la continuazione del viaggio o il viaggio di ritorno.

### 505 Quali prestazioni vengono erogate per la copertura assicurativa B?

Le prestazioni comprendono:

#### 505.1 Ricerche

le spese per le ricerche via radio;

#### 505.2 Viaggio di ritorno

le spese supplementari per il viaggio di ritorno al domicilio permanente. Per stabilire il tipo e la classe del mezzo di trasporto si fa riferimento al mezzo di trasporto utilizzato per il viaggio di andata;

#### 505.3 «Godimento solo parziale delle prestazioni concordate»

per ogni compagno di viaggio assicurato, in caso di interruzione anticipata del viaggio, le spese comprovate per le prestazioni prenotate per il soggiorno ma non utilizzate a partire dal momento in cui si è verificato l'evento assicurato. Questa prestazione è limitata a CHF 15 000.– per persona ed evento assicurati, al massimo a CHF 60 000.– per il totale delle persone, indipendentemente dal numero di prenotazioni;

#### 505.4 Spese supplementari

se il ritorno non è necessario e il viaggio iniziato può essere proseguito immediatamente dopo il sinistro, o se sono necessarie delle modifiche al programma di viaggio, fino a CHF 3 000.– per ogni persona assicurata per le spese supplementari di trasporto, vitto e alloggio.

### 506 Copertura assicurativa C: Inagibilità durante il viaggio dell'alloggio prenotato

La copertura assicurativa sussiste se un danno causato da incendio, da forze della natura o dalle acque impedisce alla persona assicurata di soggiornare nell'alloggio prenotato. In questo caso vengono coperte le spese di vitto e alloggio fino ad un massimo di CHF 1 000.– per persona assicurata.

### 507 Copertura assicurativa D: Prestazioni supplementari

#### 507.1 Soppressione di un mezzo di trasporto

Se in seguito ad un guasto o ad un incidente il mezzo di trasporto prenotato viene soppresso dopo che il viaggio prenotato è iniziato, le spese supplementari di viaggio a carico della persona assicurata vengono assunte fino ad un importo massimo di CHF 1 000.– Non sono assicurate le spese causate da ritardi o coincidenze mancate.

#### 507.2 Furto di documenti

Sono coperte fino ad un importo massimo di CHF 1 000.– per ogni evento le spese supplementari che insorgono quando un viaggio di proseguimento o il viaggio di ritorno viene ritardato a causa di un furto di documenti personali necessari per il viaggio. La copertura sussiste soltanto se la perdita dei documenti è comunicata immediatamente all'ufficio di polizia competente.

#### 507.3 Insolvenza dell'operatore turistico

Se in seguito all'insolvenza dell'operatore turistico la continuazione del viaggio prenotato è possibile solo a spese della persona assicurata, vengono anticipate le spese relative al soggiorno e al viaggio di ritorno.

#### 507.4 Comunicazione alle persone rimaste a casa

Se gli assicuratori hanno fornito delle prestazioni, comunicheranno su richiesta ai familiari e al datore di lavoro della persona assicurata le circostanze e le misure adottate.

### 600 Guida di veicoli a motore di terzi

#### 601 Dove ha validità la copertura assicurativa?

L'assicurazione ha validità per i danni sopravvenuti in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein, negli Stati europei e negli Stati costieri del mare Mediterraneo. In caso di trasporto marittimo, la copertura non è interrotta, purché il luogo d'imbarco e quello di sbarco si trovino entro i limiti della validità territoriale.

Nei seguenti stati le assicurazioni non hanno validità: Bielorussia, Moldavia, Ucraina, Federazione Russa, Georgia, Armenia, Azerbaigian e Kazakistan.

#### 602 Quali veicoli sono assicurati?

##### 602.1

L'assicurazione vale per i veicoli a motore fino a un peso complessivo di 3 500 kg immatricolati in Svizzera e nel Principato del Liechtenstein, purché siano guidati da una persona assicurata.

##### 602.2

Non sono assicurati i seguenti veicoli a motore

- veicoli utilizzati per il trasporto professionale di persone (ad es. taxi);
- veicoli di scuola guida;
- veicoli a noleggio (incl. veicoli «Mobility»);
- veicoli di riserva (a meno che non siano utilizzati con la targa assicurata);
- veicoli con un peso complessivo superiore a 3 500 kg.

#### 603 Cosa è assicurato?

Sono assicurati i seguenti danni da collisione causati da una persona assicurata alla guida di un veicolo a motore di peso complessivo fino a 3 500 kg, inclusi rimorchi e motoveicoli:

- la franchigia derivante dall'assicurazione responsabilità civile e dall'assicurazione casco totale per il veicolo di terzi coinvolto;
- la perdita di bonus derivante dall'assicurazione responsabilità civile e dall'assicurazione casco totale per il veicolo di terzi coinvolto;
- le spese per un veicolo a noleggio di pari valore per un massimo di 5 giorni fino ad un massimo di CHF 500.-;
- i danni da collisione fino ad un massimo di CHF 5 000.- oppure.

La copertura assicurativa è valida per un massimo di 24 giorni dalla ricezione del veicolo.

#### 604 Quali prestazioni vengono erogate?

In caso di sinistro vengono erogate le seguenti prestazioni di seguito specificate.

##### 604.1 Franchigia

L'eventuale franchigia contrattuale che l'assicuratore addebita al proprio contraente o al detentore del veicolo di terzi coinvolto.

##### 604.2 Perdita di bonus

L'eventuale premio supplementare risultante dalla retrogradazione effettiva nel sistema del grado di premio per l'assicurazione responsabilità civile stipulata per il veicolo coinvolto. Questo sovrappremio viene preso in considerazione sino al nuovo raggiungimento del grado di premio acquisito al momento del sinistro.

##### 604.3 Danni casco

Qualora i veicoli di terzi coinvolti non dispongano di un'adeguata assicurazione casco, i costi di riparazione fino ad un massimo di CHF 5 000.-, in caso di danno totale, fino al valore venale del veicolo entro il limite di CHF 5 000.-, qualora al momento del verificarsi dell'evento non sussista un'adeguata assicurazione casco. Per il calcolo dell'indennità si considera anche il valore residuo del veicolo. A Zurich va inoltre concordata la possibilità di ispezionare il veicolo danneggiato prima e dopo la riparazione. In caso contrario, Zurich può decurtare le prestazioni o non fornirle affatto.

#### 605 In quali casi non vengono erogate le prestazioni?

Sono esclusi dall'assicurazione:

- i danni casco, qualora al momento del verificarsi dell'evento il detentore o il proprietario del veicolo si trovi a bordo del veicolo;
- i danni a veicoli che una persona assicurata usa per l'esercizio di un'attività lucrativa;
- i danni a veicoli che sono stati affidati ad una persona assicurata in correlazione con un'attività professionale o dal suo datore di lavoro o da un'altra persona assicurata;
- i danni ad un altro veicolo che la persona assicurata ha scambiato per utilizzarlo al posto del proprio veicolo;
- le pretese derivanti dall'utilizzazione del veicolo trasgredendo le disposizioni legali o amministrative o per l'uso del quale la persona assicurata non è autorizzata;
- i danni provocati dal conducente in stato di ubriachezza (superamento del tasso alcolemico consentito nel paese) o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti;
- per quanto concerne i rimorchi i danni sono assicurati soltanto se, in base alle norme sulla circolazione stradale, tali rimorchi possono essere trainati da automobili o da altri autoveicoli leggeri fino a un peso totale di 3 500 kg.

### 700 Utilizzo di veicoli a noleggio

(assicurazione con esclusione di franchigia)

#### 701 Dove ha validità la copertura assicurativa?

La copertura assicurativa vale in tutto il mondo (Svizzera e Principato del Liechtenstein compresi).

#### 702 Quali veicoli sono assicurati?

L'assicurazione si estende al veicolo di peso complessivo fino a 3 500 kg noleggiato da una persona assicurata. I veicoli di peso complessivo superiore a 3 500 kg, i taxi e le auto delle scuole guida non sono assicurati.

### **703 Inizio e fine dell'assicurazione**

La copertura assicurativa inizia e termina nelle date definite nel contratto di noleggio. Qualora il veicolo a noleggio venga restituito prima della data di restituzione definita nel contratto di noleggio, la copertura assicurativa termina in questa data.

### **704 Quali eventi sono assicurati?**

È assicurata la franchigia che risulta a carico del soggetto noleggiatore qualora il veicolo a noleggio venga danneggiato o rubato durante il periodo di noleggio. Le condizioni necessarie per l'indennizzo sono il verificarsi di un evento coperto da un'altra assicurazione e la relativa franchigia.

### **705 Quali prestazioni vengono erogate?**

La prestazione assicurativa si riferisce alla franchigia addebitata alla persona assicurata dal noleggiatore o da un altro assicuratore ed è limitata ad un massimo di CHF 3 000.–.

Se il danno effettivo è inferiore alla franchigia concordata viene rimborsato il danno effettivo, a condizione che si tratti di un evento assicurato.

### **706 In quali casi non vengono erogate le prestazioni?**

Non vengono erogate prestazioni per:

- i danni per cui l'assicurazione erogante non prevede alcuna franchigia;
- i danni provocati dal conducente in stato di ubriachezza (superamento del tasso alcolemico consentito nel paese) o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti;
- i danni a roulotte a altri tipi di rimorchi.

## **800 Protezione giuridica internazionale in materia di circolazione**

### **801 Dove ha validità la copertura assicurativa?**

#### *801.1*

La validità territoriale è indicata nella corrispondente colonna della seguente tabella «Quali sono gli ambiti giuridici assicurati?».

#### *801.2 Definizioni:*

##### *Validità territoriale*

Sono assicurati, a prescindere dal luogo dell'evento, i casi giuridici con foro competente all'interno dell'area geografica indicata, a condizione che sia applicabile la legislazione del paese e che al momento della notifica del caso giuridico anche il foro competente per l'esecuzione della sentenza si trovi all'interno del territorio assicurato.

##### *Mondo*

Copertura in tutto il mondo

##### *Europa*

Europa geografica fino agli Urali e agli Stati costieri del mare Mediterraneo

##### *Svizzera*

Copertura su tutto il territorio svizzero. Il Principato del Liechtenstein è equiparato alla Svizzera.

#### *801.3 Al di fuori dell'Europa*

La somma di assicurazione determinante in caso di foro competente al di fuori dell'Europa è pari a CHF 50 000.–.

### **802 Che franchigia si applica?**

Per ogni caso giuridico assicurato viene addebitata una franchigia di CHF 500.–.

### **803 Quali sono gli ambiti giuridici assicurati?**

La persona assicurata è coperta da assicurazione in qualità di proprietario, detentore, conducente o passeggero di un veicolo a motore o imbarcazione, conducente di un veicolo ferroviario, passeggero di un aeromobile o mezzo di trasporto pubblico, nonché sulle strade pubbliche in qualità di pedone, ciclista, cavaliere, utente di pattini in linea e altri dispositivi assimilati a veicoli nei seguenti ambiti giuridici (enumerazione esaustiva come menzionato nella tabella pagina 11):

<b>Ambito giuridico</b>	<b>Validità territoriale</b>	<b>Somma di assicurazione in CHF per caso giuridico</b>	<b>Non sussiste alcuna copertura assicurativa (ulteriori esclusioni all'art. 807)</b>
<i>803.1 Diritto in materia di risarcimento danni:</i> Rivendicazione di pretese di risarcimento danni extracontrattuali per danni materiali e lesioni corporali (ferimento/morte) così come per i danni patrimoniali diretti che ne risultano.	Mondo	250 000.– (al di fuori dell'Europa: 50 000.–)	– in relazione a delitti contro l'onore
<i>803.2 Diritto in materia di responsabilità per danno da prodotti:</i> Rivendicazione di pretese di risarcimento danni extracontrattuali derivanti da responsabilità civile per danni da prodotti;	Mondo	250 000.– (al di fuori dell'Europa 50 000.–)	
<i>803.3 Aiuto alle vittime di reati:</i> Rivendicazione di pretese di risarcimento danni ai sensi dell'art. 803.1 nell'ambito della Legge federale concernente l'aiuto alle vittime di reati;	Svizzera	250 000.–	
<i>803.4 Denuncia penale:</i> Inoltro di una denuncia penale, se questa risulta necessaria per il riconoscimento di pretese di risarcimento ai sensi dell'art. 803.1;	Mondo	250 000.– (al di fuori dell'Europa: 50 000.–)	– in relazione a delitti contro l'onore
<i>803.5 Difesa in un processo penale:</i> In caso di procedura penale o amministrativa aperta nei confronti della persona assicurata in relazione ad un incidente della circolazione o per inosservanza delle regole della circolazione stradale.	Mondo	250 000.– (al di fuori dell'Europa: 50 000)	– nei casi in cui si accusa la violazione di norme stradali in situazioni di non circolazione (sosta o parcheggio vietati, ecc.);
<i>803.6 Ritiro della licenza e tassazione:</i> Nelle procedure riguardanti il ritiro della licenza di condurre o di circolazione la tassazione cantonale dei veicoli;	Svizzera	250 000.–	– nelle procedure per acquisire o per convertire una licenza di condurre nonché per riottenere una licenza di condurre ritirata in modo legalmente valido;
<i>803.7 Diritto delle assicurazioni sociali:</i> In caso di controversie relative al diritto delle assicurazioni sociali con assicurazioni, casse pensioni e casse malati.	Svizzera	250 000.–	
<i>803.8 Altro diritto assicurativo:</i> Controversie con istituzioni d'assicurazione private	Mondo	250 000.– (al di fuori dell'Europa: 50 000.–)	
<i>803.9 Diritto contrattuale di veicoli:</i> Controversie derivanti dai seguenti contratti del diritto delle obbligazioni relative ai veicoli assicurati (inclusi i relativi accessori quali seggiolini per bambini, autoradio, ecc.): compravendita, noleggio, prestito, leasing, deposito, lavori di riparazione.	Mondo	250 000.– (al di fuori dell'Europa: 50 000.–)	– acquisto/vendita di veicoli e accessori se la persona assicurata esercita quest'attività a scopo professionale; – in caso di controversie contrattuali in relazione a natanti.

Qualora un caso giuridico abbracci diversi ambiti giuridici con somme di assicurazione differenti, si applica per l'intero caso giuridico la somma di assicurazione più bassa. Le procedure di incasso assicurate vengono eseguite esclusivamente all'interno della validità territoriale dell'ambito giuridico.

## **804 Quando ha validità l'assicurazione?**

### *804.1*

La copertura assicurativa vale per tutti i casi giuridici subentrati nel corso della durata contrattuale, a condizione che anche l'esigenza in materia di protezione giuridica sia sopravvenuta nell'arco della durata del contratto.

### *804.2*

Il caso giuridico si intende verificato:

- diritto in materia di risarcimento danni nel momento in cui è stato causato il danno;
- diritto penale al momento dell'effettiva o presunta violazione delle disposizioni penali;
- diritto delle assicurazioni al momento della prima comparsa del danno alla salute che provoca un'incapacità lavorativa o invalidità; in tutti gli altri casi: al verificarsi dell'evento che dà origine alle pretese nei confronti dell'assicurazione;
- in tutti gli altri casi al momento dell'effettiva o presunta violazione delle prescrizioni legali o degli obblighi contrattuali, salvo il caso in cui per la persona assicurata fosse già precedentemente chiaro che avrebbero potuto sorgere delle controversie giuridiche. In questo ultimo caso è determinante il momento in cui la circostanza diviene chiara.

## **805 Quali prestazioni vengono erogate?**

Nei casi giuridici assicurati Orion si fa carico delle somme di assicurazione riportate all'art. 803:

### *805.1*

- il trattamento di questi casi giuridici da parte di Orion;
- l'onorario di un avvocato o assistente al processo o di un mediatore;
- le spese di una perizia ordinata dal giudice o di comune accordo con Orion;
- le tasse giudiziarie o le altre spese processuali a carico della persona assicurata, anticipi inclusi;
- le indennità di procedura accordate alla controparte a carico della persona assicurata, garanzie incluse;
- l'incasso delle indennità derivanti alla persona assicurata da un caso assicurato fino al rilascio di un attestato prov-

visorio o definitivo di carenza beni, la presentazione di una domanda di moratoria concordataria oppure la comminatoria di fallimento;

- gli anticipi per cauzioni penali in seguito ad un incidente al fine di evitare la detenzione preventiva.

### *805.2*

Tutte le controversie con la stessa causa o direttamente o indirettamente correlate allo stesso evento si considerano un unico caso giuridico. La somma di assicurazione viene versata una sola volta, anche qualora siano coinvolti diversi ambiti giuridici. Garanzie e anticipi vengono interamente computati alla somma di assicurazione e devono essere rimborsate a Orion.

### *805.3*

Qualora un evento coinvolga diverse persone assicurate Orion è autorizzata a limitare le prestazioni alla tutela degli interessi extragiudiziali fino a quando non sia stato celebrato un processo modello dagli avvocati che ha selezionato. Vengono inoltre sommate le prestazioni per tutte le persone coassicurate che rientrano nella «categoria persone».

## **806 Generalmente non è assicurato il pagamento di:**

- multe;
- spese relative alle analisi del tasso alcolemico del sangue e all'esame tossicologico per la rilevazione di sostanze stupefacenti ordinate nell'ambito della circolazione stradale come pure gli accertamenti medici e psicologici;
- risarcimento danni;
- spese e commissioni della prima sentenza nei processi penali per infrazione di norme della circolazione stradale (ad es. decreto penale, ordinanza di multa, ecc.) e nelle procedure amministrative (ad es. ammonimento, ritiro della licenza, lezioni di educazione stradale, ecc.). Queste sono a carico della persona assicurata anche in caso di azione revocatoria;
- spese ed onorari a carico di un terzo oppure a carico di un terzo civilmente responsabile o di un assicuratore di responsabilità civile; in questi casi Orion si limita a pagare gli anticipi;
- spese ed onorari per procedure di fallimento e procedure concordatarie,

oppure in relazione a processi di opposizione, di collocazione e di rivendicazione;

- spese di traduzione e di viaggio.

Al momento della dichiarazione di fallimento della persona assicurata decade l'obbligo di prestazione di Orion anche per i casi già verificatisi.

## **807 Quali casi non sono assicurati?**

Non sono assicurati (tutte le esclusioni hanno la precedenza sulle disposizioni dell'art. 803) i casi di seguito specificati.

### *807.1*

Tutto quanto non esplicitamente menzionato all'art. 803 come ambito giuridico assicurato o come qualità della persona assicurata.

### *807.2*

I casi derivanti da diritti e obblighi che per successione o cessione / assunzione di colpa sono passati alla persona assicurata.

### *807.3*

La difesa da pretese di risarcimento danni extracontrattuali formulate da terzi.

### *807.4*

I casi relazionati a guerra, disordini interni, scioperi o serrate nonché alla partecipazione a risse e baruffe.

### *807.5*

I casi contro un'altra persona coassicurata nella «categoria persone» o la sua assicurazione responsabilità civile (questa esclusione non si applica per il socio).

### *807.6*

Le controversie tra partner in concubinato, coinquilini, coniugi o persone che vivono in un'unione domestica registrata.

### *807.7*

La protezione giuridica relativa a pretese non contestate correlate all'incasso.

### *807.8*

I casi derivanti dal diritto dell'esecuzione e fallimento (sono assicurate le procedure d'incasso concernenti i casi assicurati ai sensi dell'art. 805.1, 6° punto).

### *807.9*

I casi contro Orion, i suoi organi e i suoi collaboratori.

### *807.10*

I casi in cui il conducente utilizza un veicolo non autorizzato alla circolazione,

non è autorizzato a guidare il veicolo, non è in possesso di una licenza di condurre valida oppure guida un veicolo sprovvisto di targhe valide.

#### 807.11

I casi correlati alla partecipazione attiva a competizioni e corse motoristiche, allenamenti inclusi.

#### 807.12

I casi in qualità di proprietario/detentore di veicoli usati a scopo professionale quali ad es. taxi, bus, furgoni e autocarri, auto delle scuole guida, ecc.

#### 807.13

I casi correlati alle accuse di violazione dei limiti di velocità a partire da 30 km/h nei centri abitati, da 40 km/h fuori dai centri abitati e sulle semiautostrade e da 50 km/h sulle autostrade.

#### 807.14

I casi correlati ai seguenti eventi in caso di recidiva: accusa di inabilità alla guida a causa di alcool, medicinali o droghe come pure l'elusione del prelievo del sangue.

#### 807.15

I casi in qualità di proprietario, detentore o conducente di aeromobili.

### **808 Quando si procede a una riduzione delle prestazioni?**

Orion rinuncia espressamente al diritto conferitole per legge di ridurre le prestazioni se il sinistro è causato per colpa grave, salvo il caso di accusa di inabilità alla guida a causa di alcool, medicinali o droghe come pure l'elusione del prelievo del sangue.

### **809 Come viene liquidato un caso giuridico assicurato?**

#### 809.1

Al verificarsi di un caso giuridico per il quale una persona assicurata intende fare ricorso ai servizi di Orion è necessario informare immediatamente per iscritto quest'ultima. Qualora la persona assicurata prima di notificare l'evento a Orion incarichi un avvocato, assistente al processo o un mediatore, le sue spese insorte prima della notifica del caso sono assicurate solo fino ad un importo massimo di CHF 500.-. Gli accordi in merito agli onorari devono essere previamente approvati da Orion. Qualora la persona assicurata accordi all'avvocato un premio di rendimento, Orion non se ne fa carico.

#### 809.2

Orion determina il modo di procedere nell'interesse della persona assicurata. Essa conduce all'occorrenza le trattative della questione e propone in casi opportuni una mediazione. Decide in merito alla necessità di incaricare un avvocato o mediatore. Ha la facoltà di delimitare contenuto e importo della garanzia per le spese.

#### 809.3

Orion conferisce alla persona assicurata la facoltà di scegliere liberamente l'avvocato nel caso in cui per una procedura civile o amministrativa sia necessario incaricare un legale, così come in caso di eventuali conflitti d'interesse. Se la persona assicurata decide successivamente di revocare il mandato è obbligata ad assumersi le ulteriori spese che ne derivano. Orion ha il diritto di rifiutare l'avvocato proposto dalla persona assicurata. La persona assicurata può in questo caso proporre tre avvocati di tre differenti studi fra i quali Orion sceglierà quello a cui affidare il mandato. Il rifiuto di un avvocato non deve essere motivato.

#### 809.4

La persona assicurata deve fornire a Orion le informazioni e le procure necessarie. Tutta la documentazione relativa al caso, come verbali di multa, citazioni di comparsa, sentenze, corrispondenza, ecc. deve essere immediatamente inoltrata a Orion. Qualora sia stato incaricato un avvocato la persona assicurata deve autorizzarlo ad informare Orion sugli sviluppi del caso, e in particolare a metterle a disposizione la documentazione necessaria alla valutazione della copertura assicurativa o delle possibilità di successo del processo. Qualora la persona assicurata violi questo obbligo di collaborazione nonostante sollecito di Orion, quest'ultima le concede un termine adeguato con la comminatoria di perdita del diritto all'assicurazione.

#### 809.5

La persona assicurata può concludere transazioni che comportano impegni per Orion solo con il consenso di quest'ultima.

#### 809.6

Tutte le spese processuali e le indennità che vengono assegnate (in sede giudiziale o extragiudiziale) alla persona

assicurata vanno a favore di Orion fino a concorrenza dell'importo delle prestazioni erogate.

### **810 Cosa succede in caso di divergenze d'opinione?**

#### 810.1

In caso di divergenze d'opinione relative al procedimento in un caso giuridico coperto oppure alle probabilità di successo del caso giuridico, Orion motiva tempestivamente per iscritto la sua posizione giuridica e contemporaneamente informa la persona assicurata del suo diritto di avviare una procedura arbitrale entro 20 giorni. Nel caso in cui la persona assicurata non richieda l'avvio della procedura arbitrale entro il termine indicato, tale omissione è da considerarsi come una rinuncia. Dal momento in cui la persona assicurata ha ricevuto tale comunicazione, è tenuta a prendere lei stessa tutte le misure necessarie per salvaguardare i propri interessi. Orion non risponde delle conseguenze in seguito a rappresentanza carente degli interessi, in particolare dell'inosservanza dei termini fissati. Le spese cagionate dalla procedura arbitrale devono essere a metà anticipate dalle parti e infine assunte dalla parte che esce perdente dalla procedura. L'omissione di una parte di versare l'anticipo equivale al riconoscimento dell'opinione giuridica della controparte.

#### 810.2

Le parti scelgono insieme un arbitro individuale. La procedura si limita a un unico scambio di corrispondenza contenente proposte motivate e l'indicazione del materiale di prova citato in causa dalle parti, sulla cui base l'arbitrato emette la propria decisione. Per il resto si applicano le disposizioni del Concordato sull'arbitrato.

#### 810.3

Qualora la persona assicurata rifiutando l'obbligo di prestazione istruisca a proprie spese un processo e ottenga una sentenza migliore della soluzione motivata per iscritto da Orion o del risultato ottenuto dalla procedura arbitrale, Orion rifonderà tutte le spese della procedura, come se vi avesse acconsentito.





